

日本出國考察報告

## 神奈川近代文學館

暨

## 日本關東地區博物館、圖書館 考察報告

服務機關：國立台灣文學館

姓名職稱：鄭邦鎮館長

展示教育組王嘉玲研究助理

顧問室曾麗蓉研究助理

研究典藏組林佩蓉研究助理

研究典藏組羅鴻文研究助理

派赴國家：日本

出國期間：2007年12月17日至12月23日

# 摘要

2007 年日本神奈川近代文學館紀田順一郎館長領隊與鎌田邦義副課長受行政院文建會之邀來台訪問，與國立台灣文學館（以下簡稱本館）館長鄭邦鎮作為代表，於行政院文建會辦公大樓處為台灣文學首度登日舉辦展覽會簽署備忘錄，同時代表為兩館即將展開國際交流展的理想簽下約定。

本館自籌備處時期營運至今 4 年多以來，即陸續開展國際交流，如捷克、俄羅斯、中國、日本等國參訪交流，亦舉辦如「走向人民—俄羅斯文學三巨人」之特展。為了確切的掌握本館至神奈川近代文學館展示的所有內容、流程等細節，亦為本館的研究、典藏、推展教育等工作進行考察、觀摩，本館由鄭邦鎮館長率領推展組王嘉玲、曾麗蓉，研究組林佩蓉，典藏組羅鴻文等助理研究員一行 5 人前往日本回拜神奈川近代文學館並召開展前會議，同時參訪拜會東京地區文學館、博物館、圖書館、大學所屬台灣研究所等單位。

# 目次

一、目的-----	4
二、過程-----	5
三、心得-----	8
四、建議-----	35

## 一、目的

本館之行最基本的立意雖是在回拜神奈川近代文學館來台的訪問，然更重要的是確定兩館合作的展覽及行政細節。此次訪行確定了合作方式，將該展覽訂名為：

「台湾文学館の魅力—その多彩な世界」(「台灣文學館的魅力—其多彩的世界」)。

爲了把握出國訪察的機會，本館在鄭邦鎮館長領隊下，以急行軍的方式，除了一整天停留在神奈川近代文學館開會、討論、丈量場地之外，其他的日子裡，皆是以急行軍的方式，每日安排至少一場博物館或圖書館的參訪，並將本館的文宣、出版品等資訊與參訪對象交流。

本館除了要接收新知識及訊息外，更重要的是要將台灣文學經驗與曾經在歷史、文化上有很大重疊的日本，分享；展現。

台灣文學館的國際展覽，2008 年在日本，迎向世界。

## 二、過程

### (一) 參與人員

人員	考察業務
鄭邦鎮館長	整體考察業務，發表演說、統籌分配工作項目。
顧問室 曾麗蓉研究助理	1. 全程翻譯，並代表本館外譯。 2. 考察各博物館的營運方式。 3. 收集各博物館、圖書館的展示資料。
展示教育組 王嘉玲研究助理	考察神奈川近代文學館場地 1. 丈量場地及展櫃。 2. 確定硬體設備及規格。 3. 報告展示架構及推展活動。 收集各博物館、圖書館的展示資料。
研究典藏組 林佩蓉研究助理	與神奈川近代文學館確認展示內容 1. 報告展示主旨及文物內容。 2. 調整、溝通、整合兩館的期待與需求。 3. 確定撰寫相關文案、宣傳文宣及導覽訓練等。 蒐集、記錄各博物館、圖書館的營運資料、典藏的內容及存放、運用的方式。 記錄整體行程之備忘錄、發送新聞稿。
研究典藏組 羅鴻文研究助理	考察神奈川近代文學館場地 1. 確定展間的溫溼度之控制。 2. 確定文物展出的光照設備。 3. 確定文物存放、保固之方式。

	全程拍照攝影、記錄各博物館、圖書館文物修護之資料。
--	---------------------------

(二) 行程

12 月 17 日 高雄小港機場—桃園中正國際機場—香港啓德機場—日本東京成田機場—神奈川縣橫濱市

12 月 18 日 拜會台北駐日經濟文化代表處，橫濱分處，處長黃明朗，涉外係林高炫。

參訪神奈川近代文學館，並展開八小時的會議。

12 月 19 日 參訪日本近代文學館、三鷹の森ジブリ美術館

12 月 20 日 拜會台北駐日經濟文化代表處許世楷先生，鄭邦鎮館長於官邸中演講—「從國立台灣文學館出發介紹台灣文學」

參訪江戶東京博物館

12 月 21 日 參訪早稻田 中央圖書館（西早稻田校園）

拜訪早稻田大学台湾研究所 西川 潤教授

參訪国際こども図書館（國際兒童圖書館）

12 月 22 日 參訪星の王子差間ミヨージア博物館。

12 月 23 日 日本東京成田機場—香港啓德機場—台灣桃園國際機場—小港國

## 際機場

### (三) 業務重點

- 1.與神奈川近代文學館，確定展出的方向、場地及行政細節。
- 2.參訪日本歷時悠久以及參觀人數豐沛的博物館，考察其營運狀況。
- 3.參訪有規模博物館的大學圖書館，考察其古籍圖書、作家手稿等文物的保存、應用方式。
- 4.確定日本媒體傳銷方式，如電視媒體 NHK 等及報章雜誌如產經新聞等傳播管道。
- 5.向日人介紹台灣文學，從國立台灣文學館出發。

### 三、心得

本次出國期間，除參訪日本關東地區文學、文化相關博物館、大學之圖書館之外，亦積極開拓、發展國際媒體及行銷管道，因此拜會了台北駐日經濟文化代表處，分別是總代表處及橫濱代表處，建立了良好的聯絡網，該處代表皆允諾全力配合本館在日特展期間的宣傳及行銷。

#### 台北駐日經濟文化代表處及橫濱分處

由於台北駐日經濟文化代表處許世楷代表與鄭館長熟識，所以特地安排了拜會行程。進入第四天日程，天候寒冷卻仍陽光晴朗。聽說我們一行抵日後才稍稍放晴暖和，所以鄭館長被封為「晴れ男」(晴天男。反詞：雨男、雨女)。所謂「台北駐日經濟文化代表處」之長名，若簡單解釋稱「台灣駐日大使館」即可簡單明瞭其單位屬性。台灣與日本在經貿文化歷史上一直保有實質深厚關係，但礙於1972年之斷交，日本駐台大使館也得變稱為「財團法人交流協會」。不知何時台灣才能從吳濁流先生所稱的「亞細亞的孤兒」中脫困出來？

在訪問代表處之前，其實已在橫濱首站順道先一步拜會過橫濱分處了。其他在大阪、福岡、那霸等地也設有辦事處、分處。橫濱分處黃明朗處長及涉外係林高炫先生熱情地接待我們這群故里來的不速之客。他鄉之遇，分外投緣。原來林先生正是台南人，直稱返台時一定要到年輕的台灣文學館古蹟地回味。期待黃處長、林先生事先通知，好讓我們有回敬機會。關於在日本舉辦展覽會之事，代表處、橫濱分處均答應可配合宣傳與協助。

拜會許世楷代表之原意是請益求教，不過大使夫人盧千惠女士反而客氣地邀請鄭館長，為當天在代表處召開的婦女部讀書會進行講話。鄭館長以養蜂經驗為開端，比擬各種行為、環境問題，亦談到台灣文學之定義，甚至國家定位等問題，



並大大地為台灣文學館做了宣傳。

中午接受午餐招待，與婦女部讀書會成員共享精緻便當，不過鄭館長因一直接受提問答覆，似無空暇享用。最後因趕下一行程安排，匆匆在一曲合唱「福爾摩沙頌」中拍照留念道別。



館長與婦女部讀書

會成員合影



台北駐日經濟文化代表處橫濱分處，左二鄭邦鎮館長，右二處長黃明朗先生、右一涉外係林高炫先生，中間者為本館口譯人員曾麗蓉研究助理。



台北駐日經濟文化代表處，前排左起鄭邦鎮館長、許世楷處長、鎌田邦義先生（神奈川近代文學館）、義守大學顏志榮副校長。後排右二李世昌組長（台北駐日經濟文化代表處文化組組長）。

## 神奈川近代文學館



橫濱縣立神奈川近代文學館

此行重點任務站是位於神奈川縣橫濱市的縣立神奈川近代文學館(以下簡稱神奈川文學館)。有關神奈川文學館及紀田館長之介紹可參考上期第 17 期台灣文學館通訊,邱若山教授〈開啓台日文學交流新扉頁—日本神奈川近代文學館紀田順一郎館長來訪側記〉一文)。神奈川縣內蘊含自然的山川海洋,於日本文化歷史上佔有一席之地,且引領日本經濟。縣內橫濱市為日本一重要商港,自 1858 年起陸續與美國、荷蘭、俄羅斯、英國、法國等締結通商條約,漸而形成近代貿易之城。但是經過 1923 年關東大地震,及 1945 年美軍空襲轟炸之後,橫濱已幾乎沒有什麼古蹟了。

明年適逢橫濱開港 150 週年,各公私立機構不惜投入人力、物資經費,正如火如荼地以此為號召,進行各類不同規模之活動,如推動國際首腦會議或其他國際級會議於橫濱市召開、全民植樹 150 萬株等等。台灣文學館預計今年 6 月中旬以「台灣文學館的魅力—其多彩的世界」(台湾文学館の魅力—その多彩な世界)為名,在神奈川文學館舉辦為期 45 天之展覽會。此展覽是否也算是其開港 150 週年熱身活動之一?

台灣文學館首度登日舉辦展覽會之促成,承蒙前文建會邱坤良主委與留日學者黃英哲教授等多方交涉、協調後逐漸落實定案。展覽會主軸是介紹台灣文學館及所藏,展品預估約 100 件內,並穿插舉辦演講會。期待藉此展覽會吸引日本人至台南參觀文學館,進而多認識台灣。

現今電訊網絡發達,不必踏出家門即可搜尋萬花世界。然而當我們飛越海洋,搭乘各種擁塞的電車,步行在寒冷卻有燦爛陽光的小山坡,穿越一座有著長長的名字「看得見海港的公園」(港の見える公園),駐足神奈川文學館時的感動,當然不是透過無數電腦圖像所傳達的印象可比擬的。一連的感動拖慢了腳步,一路帶隊腳步迅速的鎌田副課長紳士地看手錶,原來紀田館長及各部門課長們早已守

候在門口迎接我們。當我們迅速地大致先繞完各個展示場、典藏、閱覽等各種設施環境後，即收起笑顏嚴肅地召開雙方館際展前會議。會議桌上相對於台灣文學館之一列，眼前一排僅有男士又相對年長的代表們：國正道夫（事務局長）、澤茂樹（總務課長）、藤野正（展示課課長）、安藤和重（總務課長輔佐）等人，兩館的館齡與館員資歷都大約相差 20 歲。感嘆之餘，期待台灣文學館也能有可大可久、永續經營的理念與條件。

會議內容主要針對展覽會之構成內容，以及工作進度進行討論。除了如何介紹台灣文學館的議題討論之外，台灣文學館方最先著眼點置於台灣文學史內涵之呈現，而神奈川文學館則著眼於展示品賣點為何？事實上，對台灣文學相關文物之蒐藏，僅 4 年館齡的台灣文學館，目前只依賴捐贈取得，與日本保存文物概念



於神奈川近代文學

館會議室內開會實況，站立者為該館紀田順一郎館長。

起步之早，又無政治禁忌之災難，比較之下確實顯得相當薄弱。藉此實需大聲呼招更多有識之士，共同支援台灣文學館，策劃如何蒐集取得、保存整理、應用研究台灣文學相關文物。

考察該館的整棟建築地下三樓，地上二樓，內容簡述如下：

1. 地上二樓：

文學館藏書，供研究者使用，有部份是數位縮影資料，可經由申請來查詢。

這裡的圖書亦有屬於較大眾的，讓民眾可以閱讀。

這些圖書資料，全世界可以用電腦來查詢。

圖書會以議題的方式來展出，放在閱覽區，如現在的展出，名叫「冬物語」，

有三個議題，以零星的手稿配合展出。



解說者為澤 茂樹先生

2. 地下三樓的書庫：

1984 至今的收藏，這也是該館正式營運的時間，一般民眾是不能來的，最先

開始是使用卡片，五年後就慢慢建立了電腦檔案，並在每一本書後貼上條碼。

放置文物的櫃子是木頭製的。



### 3. 地下四樓的書庫：

(1) 雜誌期刊區，這是近代文學研究的基礎，澤 茂樹說，大部份的研究者，都一定要使用雜誌的資料。

這當中如有缺期數的，會盡量補齊，如〈中央公論〉等。

(2) 雜誌多數是捐贈來的，在歸類上以刊名為主，而非捐贈者。

(3) 計畫進行數位掃描，以及製作微捲。



4. 該館無修護的專門人才，除了簡單的維護及保固，如使用無酸紙等。

原稿嚴重破損者，就外送給專門的，多半這樣的機關都是私立的。

### 5. 原稿區：

(1) 該館最珍貴之處，使用中性紙保護，並以線網，護守住手稿，具彈性，亦有防震的效果。

(2) 關於文物的部份，如印章，皆以落款方式搭配印章擺放，如夏目漱石。

(3) 珍貴文物，百分之八十都是捐贈的。

(4) 保護盒方面多是以「梧桐盒」重量較輕並且可防變形。

(5) 保護文物的措施中，連地梯都有貼保護棉之類的東西。



原稿區，皆放置在櫃中

並由線網保護。



擺放手稿用的無酸紙盒



存放夏目漱石印章處

6. 地上一樓：

展覽地區一常設展（常設展自明治時期開始，分為三期展出）、特展。

- (1)「散步文學地圖」：以地點配合作家的活動再搭配其作品（文學創作作品及文學評論作品皆收），點選地點時地圖上就會用燈。



- (2) 放置約 40 寸的螢幕，播放十年前的神奈川情景並搭配作品相關的地點，並有神奈川的五個特色。該螢幕是由三片螢光幕連結而成的。





### (3) 第一展示室

夏目漱石實際的書房，夏目作品的主要展出地，除神奈川之外，另外亦有東北大學。展出的作品以複製品為主，原因是常設展的緣故。說明牌的尺寸頗大，約有 A5 大小，字級約在 18 級左右，清楚可見。



### (4) 特展：「神奈川の風光と文學」

以作家的文學地圖來呈現，具有文學史綱亦有作家的故鄉/籍里，空間若可以爭取到大的空間，展覽的空間就可以做到。文學館的元素與其他的博物館不同，也因此展出的文物本身容易在視覺上產生單調感，因此需要有圖片和文字互相搭配的設計。展櫃中的文物排列頗寬，不會擠在一起，讓人在視覺上有種閒逸之感。

即將在此展間展出本館典藏文物



參觀也勘查完場地後，一行人再度回到會議桌上，從展示架構、腳本以及展覽前置作業、運輸、保固、器材等細項進行討論。



文物運送進館之初的  
存放室



清理、維護文物室

整體來說，神奈川近代文學館是座充滿歷史感同時兼具現代感的文學博物館，在不急不緩的步調中，靜靜的在神奈川為全日本的文學，掌燭。



## 日本近代文學館

位於東京的日本近代文學館是此行的另一個期待。此館自 1963 年創立已屆滿 45 年，蒐藏件數超過 120 萬件，主要以明治時期以後之近現代文學資料為主。日本的「文學館運動」約從昭和 40 年（1965）開始 20 年期間為高峰期。而此館位居引領首位，是最有歷史淵源及代表性的文學館，也是日本近現代文學研究者必訪之地。其主要定位在於龐大資料之收集整理、保存利用等等的貢獻，而常設

展、展覽會等活動相對顯得較為輔佐性質。另外值得一提的是，此館於 1994 年登高一呼，設立了「全國文學館協議會」，加入此組織的文學館目前已超過 80 館。此組織之理念是以館間相互交流協助、資料提供、人才培育等理想而連結。如果以網路檢索日本的文學館相關網站約 350 館來看，館間交流應有更寬廣的可能。這些理念及組織經驗，是否可供台灣參考？參訪此館時，恰有日方兩館館間實際借展後之歸還點收作業，對工作人員謹慎小心態度，留下印象深刻。



如其館齡之對照，接待我們的是極資深的事物局伊藤義男局長，這次兩館的館齡與館員資歷竟相差了約 40 歲。伊藤局長雖然謙稱其館由零開始摸索，現在也仍然不確定什麼才是文學館應有的樣貌？然而目睹這些沈穩的長者，在人力、經費、空間不足的儉樸、克難環境中，經年累積堆切出的實績，深深地受到震撼。



中間者為資深的事  
物局伊藤義男局長

相較於有縣府經濟支援的神奈川文學館，日本近代文學館完全以財團法人自籌經費經營。其經費來源如 1967 年開始陸續刊行販售「文芸時代」雜誌復刻版、「新選名著復刻全集近代文學館」等等適合收藏的精美圖書。因廣受歡迎，販賣所得及利息成爲重要經費來源。除此之外，大致依賴文壇、學界、出版社、新聞社的大力支援，維持營運了 40 多年。據聞目前幾乎每天都有包括新出爐或舊藏書的各方捐贈書籍，在有限的人力下等待消化處理。對於儲藏空間不足的問題，因去年 2007 年 9 月藉由 127 個單位，加上 839 人之集資捐款，在成田機場附近設立了「成田分館」，稍爲緩和龐大資料之儲存問題。

簡述該館館內陳設如下：

- 1.演講廳的場所作爲可以讓作家來朗讀的地方，現在亦兼來作文物進館點收之處。多數是詩人朗誦，小說家較不習慣唸。公開朗讀還可以轉換成 dvd 來作產品。
- 2.文物如手稿的複製品會使用類似當時的紙質，盡量忠實的呈現，輸出給學校作爲教材使用，可販售。



手稿複製品宣傳

3.川端康成的文學展覽室：由川端康成的家族借予日本近代文學館展出，其背景是因川端康成對該館有貢獻。此展間一年更換二次展品。



川端康成文學展覽室

4.閱覽區：

(1)很重要的空間，有許多的書，多數是他人捐贈的，幾乎每天都有人會捐書，作家或出版社，有些事新書，以寄送為方式。多半是會接受的，但存放空間也是一個問題，他們在東京近郊有個倉儲區。無法接受時會盡量說明到讓對方能夠理解。



(2) 期刊區，收日本明治時期以後跟近代文學相關的刊物。



(3) 作家的文物是和生活與文學相關。基本的研究就是要用到雜誌，印刷、同人誌是發表的園地。

(4) 作家的原稿，是文學館自己裝幀的，如三島由紀夫的手稿，〈鏡子的家〉明信片所佔的量頗豐，以分類夾來放。



## 手稿存放區



大量的作家往來明信片，存放在資料夾中，一本一本皆有編號。

意猶未盡地聆聽解說、拍照、收取資料，時間總是不夠用的又超過預定之午時。大家飢腸轆轆，須緊接赴下一行程，所以決定就地在館內小餐廳用餐。餐點只有2項選擇而價目相同，台方5人都點「定食」套餐，日方2人都點咖哩飯。咖哩飯可說是日本外食者最容易吃到的料理之一，從幼兒到老人都會接受也習慣、喜歡的菜單。咖哩飯在日本應有一段可追溯的飲食文化歷史吧！據聞連印度人也喜歡將日本咖哩料帶回印度當禮物。



### 三鷹市之森林—吉普里美術館（三鷹の森ジブリ美術館）



承蒙神奈川文學館鎌田副課長事前多方協助聯繫、引領爭取，於路線安排上極為順遂，參訪深入而珍貴。上述兩座日本代表性文學館之參訪頗有歷史重責大任之感，一路下來所在意的館齡、資歷更顯沈重。接下來參觀與台灣文學館館齡相仿，果然年輕有活力無包袱的「三鷹市之森林—吉普里美術館」。此館位於東京都，是由三鷹市、德間書店、日本電視台共同組成之財團法人所管理營運。

此館可說是宮崎駿動畫影音世界的美術館。為了安全控管人數，日本國內僅提供由便利商店限定名額預售門票（國外可接受網路預約），無法當日現場購票入場。雖然看似「大牌」作風，每天平均仍有 2 千多人參觀，1 年約有 65 萬人，其中 5 萬多人是外國人，台灣約有 1 萬 5 千人，也就是說每天約有 50 名台灣人參觀，宮崎駿之魅力果然不凡。近來日本、韓國藉由動畫、影視發展出的觀光產業經驗，應值得台灣參考。

全館整體感覺溫馨可愛，建築物內外幾乎沒有直線，只有弧形。大量彩繪玻璃上鑲有宮崎駿動畫中各種人物，繽紛引人。果然是動畫館，展示區內之圖畫、模型由靜止而悠游跑跳飛舞，讓所有的圖都跳躍起來。繞了幾圈後，發現自己不

知何時已從閱讀者，轉化為故事主角了。這個現象可能表示此人年齡介於小孩與老人之間，因為若是純真孩童，可能一進場就已將自己化為故事主角，而成熟理智之長者，只能是一貫的旁觀者吧？



沒有直線設計的建築物

館內另設有頗富個性的創作室、團隊工作畫室等模擬原貌展示，以及器材道具、製片過程說明之教育展示等等。可容納 80 人之高挑「映象展示室」，放映僅供入館者觀賞的特製獨家短篇動畫片，且不能重複入場。影片隨季更新變動，當天放映的片名叫「星をかった日」(買下星星的那天)。由於館內禁止攝影，只得將暖暖的心動存於腦海。

## 江戶東京博物館

從東京高級住宅區白金台的大使館趕到兩國江戶東京博物館已過下午 2 點。承蒙此館參事川田明良先生特別安排，請來一位能說中文，盛裝和服的導覽員為我們優雅的帶路解說。設於 1993 年 3 月的江戶東京博物館，由東京都歷史文化財團法人經營，「保護逐漸消失的江戶東京之歷史遺產，並藉由收集保存展示此遺產資料，思考未來的東京」是其創館理由。簡單地說此館也可算是一所東

京歷史鄉土資料館，或東京歷史館，但是其規模及建築物都相當龐大。



博物館展示品

江戶時代一般指 1603~1867 年，約 264 年間由江戶幕府統治之時期，又稱為德川時代或藩政時代。江戶時代在長期封閉嚴厲而太平的環境中衍生出其獨特文化，書籍發行由此而起，幕府末期之識字率已居世界之冠，可謂明治維新之基礎。

此館常設展分為江戶區、東京區、通史區，展示品包括浮世繪、捲畫、服飾、古地圖等 2 千 5 百多件。鄭館長興趣勃勃地在古代圖書展區，發現有一版面比手掌小的「豆本」，特別指出此豆本可能與中國科舉考場作弊有關。此館最大特色是大大小小約 50 個極微細緻之模型展示品。例如呈現實際尺寸（長度受限縮為一半）的日本橋作為參觀者步道、長屋（同一個長屋頂，連結數家成一列之庶民建築物）、可動式模型等等。眾多人物模型維妙維肖，比手掌小的人形，每尊造價折合台幣至少約 1 萬元。東京區有明治維新、東京大空襲、都市形成等展示。

此外尚有關於水道（飲用水）之起步與運用、河川及運河之生活、報紙的起源、新聞傳播的起始方式等等精彩展示教育，因時間所限無法盡興觀賞，只好留作下一個期待。



展示品之一，報社模型。

#### 早稻田大學中央圖書館・台灣研究所

與早稻田大學台灣研究所前所長，現任顧問西川潤教授相約在該所見面。因預留時間，又機會難得，西川教授特地為我們聯絡該校中央圖書館，先請專人為我們介紹名列全日本圖書館頂級規模之一的中央圖書館。該圖書館與大學同齡，均設立於 1882 年，去年剛滿 125 歲。以數據來說，總藏書約 450 萬冊。擁有 2 件國寶級文物、187 件重要文化財、貴重書如 1800 年前洋書等約 17 萬件、19 萬件如古文書、孤本、江戶明治時期之文學資料等，且大部分都能提供在學學生申請借閱。專長科學的鄭館長在「貴重古書室」隨手翻到一些相關原始書籍，隨即眼睛發亮、讚嘆不已，看似不肯移駕了，甚至還動起退休後來此研究的念頭。

此館另一可畏之處，是以龐大經費人力，長期致力建構、研發圖書管理、線上搜尋系統，供世界各國研究者利用。據說在我們參觀前 1 個月，台灣大學圖書館人員剛來取過經，真希望台灣也能適時迎頭趕上。

此校創辦人大隈重信是明治時代政治家，因在東京郊區「稻田」裡創校被暱

稱後定名。從郊外鄉土味校名開始，堅忍持續經營 125 年，終究躍升國際級地位。其 125 歲生日願望是「二次創校」：全球性開放大學、網絡尖端科技研究利用、逐步提供終生學習體制系統。果然有大校風範。這所最令日本學生嚮往的私立大學，人才輩出，首相級如大隈重信、竹下登、森喜朗等，作家村上春樹、明星吉永小百合，台灣人有史明、金美齡等。

簡述該館館內作業情況：

1. 特別的資料有簡單的修護。情況代嚴重者會送專門修護。（普遍作法，多是私人的修護所在）
2. 數位化，委外，陣容厚實，將珍藏本的內容作數位化，上網提供使用。
3. 參訪雜誌、報紙、珍藏本等庫房。
4. 古籍書：江戶時期的書。分類方法是用古音來分類後再以文類分。（中國和日本的文學在江戶時期大致是一樣的）古籍書每一頁皆進行數位化，從電腦可以進行檢索目錄。在校生可以直接取來看，校外人士可以申請，由館裡的人提調到閱覽區。



5. 簡單的修護：強韌的宣紙，類似台灣貼春聯用的白漿糊。沒有防腐劑與化學劑的口糊—ぎしょうふのり，吟生麩。烏龍麵的粉。修護工作者，有經過簡單的受訓。



簡意修護工作

6. 預計進行 30 萬冊的數位化，古籍書每頁拍攝，預計作五年，現已第三年。約有六個人的人力投入，雖是委外，但延長性的可能很大，可以繼續留在該館工作。



7. 數位化：一間約 20 坪大的空間，兩組人馬，專業的儀器，每組約 5 人。從轉化編碼、拍攝、數位典藏工作、色彩管理、網頁需求製作等（PDF）。



8. 圖書館有自動書庫，由機器人進行運送。

### 早稻田台灣研究所

接下來早稻田台灣研究所西川潤教授見面。西川教授是國際、開發經濟學學者，去年 3 月自早稻田大學退休，同時辭去所屬台灣研究所 3 年多的所長任務，現為該所顧問。「台灣研究所」之設置獲得上述台北經濟文化代表處協助，在校開設了「認識台灣」之學年課程，每年 120 多名修習生，與「認識中國」課程人數不分上下，使校方意識到應滿足學生對台灣議題關注的需求。另一方面，該所更努力促進台日研究者，及學生相互交流，並舉辦各種演講、學術會議等。



館長與西川潤教授合影於「台灣研究所」前

西川教授的另一特別身份是，父親為日治時期在台生活 30 餘年的作家西川滿先生。西川教授就出生在台灣，直到 8 歲離台，對幼時的大稻埕仍有些許印象。2 年前他來台拜訪張良澤教授時，也蒞臨了台灣文學館，返日後以電子郵件表示願意捐贈父親的手稿及一些藏書。記得 18 年前 1989 年夏天，也是張良澤教授的引見，將一隊於筑波大学舉辦的「台灣文學研究會筑波國際會議」成員帶往東京，與當時 81 歲的西川滿先生見面。大家人手一本他的著作，留下不少珍貴相片。在台灣研究所內接受文物捐贈頗具意義。西川教授相信其父親也一定樂見自己的手稿、著作及藏書收藏在國立台灣文學館。捐贈時還有一位見證人，該所春山明哲研究員。春山先生也自去年 3 月從服務 30 年的國會圖書館退休，現任「日本台灣學會」第 5 期理事長。





右二西川潤教授正展示其父親西川滿的墨跡

### 國際兒童圖書館（国際こども図書館）

託春山明哲研究員之福，於午餐後一同搭電車前往隸屬國會圖書館之國際兒童圖書館，果然是服務國會圖書館 30 年功夫，我們有幸受到殷勤解說接待。



國際兒童圖書館位於博物館、美術館、音樂文化機構林立的上野公園，是日

本首座國立兒童專門圖書館，在 2000 年成立，原為「帝國圖書館」，戰後幾度更名為國立國會圖書館分館。其建築物與台灣文學館所謂「舊建築新生命」有些許類似之處，風格屬文藝復興時期歐式建築。經歷明治、大正、昭和，而至現今平成時代已 101 歲。隨著年代變化，也歷經三個時代的大建築師之原創、增建、修建設計。目前呈現的是知名建築師安藤忠雄的修改作品。成功融合古蹟與現代需求的精彩嘗試，應是建築設計界可熱烈討論的案例。



鄭邦鎮館長向該館館長齊藤友紀子（右一）介紹本館概況

回到圖書館的內涵。「兒童書通往世界，開拓未來」是此館的基本理念，「使兒童享受閱讀，樂於接觸圖書館和書的世界」是其目的。此館以國際中心為定位，藏書約 22 萬冊，廣泛收集、提供、儲藏國內外兒童書籍。支援與兒童書、出版文化相關之調查與研究。提供場所與活動，建立電子資訊收發。館內有兒童區、認識世界區、說聽故事區、電子閱讀區等等。令我們側目的是電子閱讀區，此區亦可透過網路提供世界各地搜尋閱讀，可將珍奇貴重的繪本重現利用，且設計精美，引人入勝。

#### 四、建議

此行考察僅是國際開展交流之開端，後續待理及開拓工作接踵而至。可謂好事多磨，此行國外出訪是前一年度（2006年）預擬計畫，然而去年（2007）恰逢文學館正式掛牌為國立台灣文學館，許多人事、行政體制及事務皆有頗大的變更，儘管如此，台灣文學館如自硬地裡堅持吐冒新芽的台灣文學，生命力堅忍且柔軟，面對體制的變動，全館以最簡短的時間，於館長的帶領下各就各位，全力以赴。經過此次的日本行，我們看見了台灣文學館的優勢，無論是在典藏研究推展及人力上，皆勝過數十年歷史的日本文學館，然我們深知，距離如神奈川近代文學館的規模及穩定的營運，尚有一段路要走，這除了是由本館自身加倍努力之外，尚需政府的文化政策能穩定，不因人事變遷就更動首長、政策，這對於已堅定的踏在路上的文化步伐來說，無疑是增添阻力。

唯有不斷的前進，唯有不斷的奮鬥，台灣文學館方能確實展現「台湾文学館の魅力—その多彩な世界」，從台灣到日本，從台灣到世界。